

## Apéndice D

**Escala de SPANAS – Traducción al Kaqchikel****Jalajöj rub'eyal ri ützt chuqa' ri man ützt ta.**

**Rub'eyal:** pa xulan qa, e k'o pa cholajem tzij ri nikiq'alajrisaj ri jalajöj na'ik ri ak'uysan ri k'isb'al ik'. Tasik'ij chi kijujunal chuqa' tajuchu' jun ajilanik ri nuq'alajrisaj ri nik'utux chawe.

No.	Tzij	Jub'a o majunta.	Xajb'a	Manëta	K'iy	Yalan k'iy
1	Ri najowa' nwajo	1	2	3	4	5
2	Majun nwajö	1	2	3	4	5
3	N an rke kikoten	1	2	3	4	5
4	Niqa'axon	1	2	3	4	5
5	Ryowal	1	2	3	4	5
6	K'o ruchuqa'	1	2	3	4	5
7	Nu nimarsajri	1	2	3	4	5
8	Ruxib'in ri'	1	2	3	4	5
9	K'ixnaq	1	2	3	4	5
10	Inspirad ri'	1	2	3	4	5
11	Siksot	1	2	3	4	5
12	Yakok'uxnem	1	2	3	4	5
13	Rujikib'an runa'oj	1	2	3	4	5
14	Nkoxaj ri tzij chuqa' nb'an	1	2	3	4	5
15	Ma kita ruk'ux	1	2	3	4	5
16	K'ulb'anayom	1	2	3	4	5
17	Rxin ri	1	2	3	4	5
18	Ajmak	1	2	3	4	5
19	K'äs ruwi'	1	2	3	4	5
20	nk'anan	1	2	3	4	5